

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

MENDOZA

75

CORRALITOS

Maestro MARÍA T. F. DE MALCHI

Escuela Nº 55

Fojas 12

OBSERVACIONES

FOJA NO

REGISTRADA

Escuela Nacional N.º 55.



Corralitos - Guaymallén.

MENDOZA.

Recopilación de datos.

Folklore argentino.

ENTRADA
10 NOV 1921
ENTRADA



Corralitos, Noviembre 7 de 1921.

Nº 180.

Escuela N.º N.º 55.
Corralitos - Huaymallén.

Señor

Abraham J. Jofré.
Inspector Interventor
Inspección Nacional de Escuelas.
Mendoza.

Adjunto los trabajos de recopilación de datos para el Folklore argentino, del Personal Directivo y Docente de esta Escuela.

Saludale atte

S. S. S.

María Toribia S. Torriani de Malchi

Trabajo

de la Directora



Toribia C. Ferrari de Malchi

Escuela N.º 5

Guaymallén - Mendoza.
Noviembre 6 de 1921.



Supersticiones.

3

De la muerte.

Cuando muere un niño de corta edad, para que pueda llegar más pronto al cielo - según dicen - se vela el cadáver untándolo en una sillita, y se le ponen alas ya sean de papel ó de tela para que puedan volar mejor al cielo.

(Esto lo he visto personalmente, aún en el año 1916 en casa de una antigua familia criolla, en la P^{cia} de Mendoza).

Cuando muere una persona y queda con los ojos abiertos, llama á otro de la familia antes del año.

De los animales.

Cuando á una persona le persiguen las hormigas y le caminan encima, se cree que morirá pronto.



Brujerías.

Cuando se encuentra una persona enferma de gravedad, debe colocarse un poco de ruda debajo de las almohadas para espantar las brujas que puedan entrar al cuarto del enfermo.

Para evitar el daño y el mal de ojo, que por envidias puede hacerse a los niños y a las personas en general, debe usarse continuamente en una prenda de ropa un grano de sal.



Curanderismo.

Para curar el dolor de cabeza, aplicar en las sienas un pucho de cigarro.

Para curar el empacho de los niños, aplicase sobre el estómago y el vientre un pollo completamente negro, abierto y bien caliente.

Para curar el dolor de muelas estando la cara hinchada aplicar la panza de un sapo vivo y después arrojarlo lejos para que el paciente no sienta el ruido que produce al caer.

Para curar el reumatismo friccionar la parte dolorida con grasa de comadreja.

Para curar las almorranas colocar la parte enferma en un baño de agua fría y en seguida hacer sobre ella tres cruces con un jabón común virgen. Esta operación debe hacerse tres veces seguidas.

(Estas dos últimas recetas me han sido dadas por la S^{ra} Carolina D. de Malchi; de 69 años de edad y domiciliada en Pacho de la Cruz - Mendoza)



Creencias populares.

Quando se sueña con inundaciones ó aguas que corren se cree que ocurrirá alguna desgracia en la familia.

Créese también que: romper espejos, volcar aceite, sal ó tinta anuncian una gran desgracia en la casa.

Quando una visita molesta, para hacer que se marche se para la escoba trás de la puerta con la paja hacia arriba; ó poner las cuatro patas de una silla en la pared; ó bien echar un poco de sal bajo el asiento de la visita.

Quando se vea una estrella errante, decir antes que **Desaparezca.** Dios te quie por buen camino. Si esto alcanza á decirse es señal de que se tendrá suerte.

Es señal de suerte tener en la casa una planta de ruda con un moño colorado.



Juegos.

De sociedad.

Centados en rueda, el que hace de director del juego hace que uno de los jugadores levante un objeto cualquiera y después que lo levante debe preguntar al director: "¿qué levanto?"... El director que permanece con los ojos vendados debe contestar: La lengua.

(Una cosa muy verídica pues para hablar necesita levantar la lengua)

Muy semejante a este paratiempo existe otro; á saber: Uno de los de la rueda debe caminar hacia cualquier parte preguntando al director "¿quién me sigue?". El director entonces debe contestar: "la sombra".

El tiznado.

El juego del tiznado es semejante "Al gran bonete" solo que se procede de la manera siguiente:

Todos los jugadores poseen tres prendas. El director comienza diciendo: "Dale un buque cargado de velas... por ejemplo, y los demás jugadores en el orden de la rueda deben dar el nombre de objetos que empiecen con *v*. Los que se equivoquen pierden sus prendas. Una vez concluidas todas éstas se procede á castigar al jugador que primero perdió las tres prendas. El castigo consiste en ser tiznado. Los demás jugadores, á medida que aparezcan sus prendas, deben tiznarle pero siempre lo harán con los ojos vendados.

(De modo que al terminar el juego el castigado presenta un aspecto tan ridículo que solo sirve para risa y mofa de los demás).



Tradiciones populares.

"En el año 1860, en la Provincia de Mendoza, el gobierno, para fomentar los medios de movilidad y de transporte, ofreció a los dueños de carretas herramientas y útiles de labranza para animarles a que hicieran viajes y transportaran los pasajeros desde Mercedes de San Luis hasta la ciudad de Mendoza.

Recuerda que en uno de estos viajes llegaron 18 jóvenes italianos que por su trabajo y su dedicación al fomento de las industrias se hicieron ricos y de mucho nombre".

(Palabras textuales de la S^{ra} Vicenta Morúa, de 90 años de edad, domiciliada en calle Carril Nacional 1/2 - Rodeo de la Cruz - Mendoza)



Adivinanzas.

Terciosos.

Tercio pero no de yerba,
Pelo pero no de vaca.

En estera.

(Pronunciando ligeramente)

Este era mi pensamiento
El decírtelo algún día
¿Cuál es la que nunca duerme
Y que siempre está tendida?

En lengua.

Rodeada en estrecha cárcel
Por soldados de marfil.
Está una roja culebra.
Que es la madre del mentir.



Refranes.

C

Dios los cria y ellos se juntan.

El que desprecia compra.

Cuando el río suena agua trae.

El que escupe al cielo, se le cae en la cara.

A buen puerto vas por línea.

Di ande yerba si es puro palo.

(Cuando una persona va a una reunión y lleva algo prestado, el dueño de la prenda si le encuentra suele decir:

Dale fuerte, como que es tuya.



Recetas populares.

Para curar las lombrices: Un solar de dientes de ajo.

Para curar el ojo de gallo: Una rajita de ajo cortada transversalmente y aplicar la parte del brote sobre el ojo de gallo.

Para madurar y curar granos: El alfilerillo bien pisado.

Para curar tajos y heridas: Aplicar sobre ellas un poco de unto sin sal.

Para curar la disentería de sangre: El té de entrecáscara de membrillo con almidón de trigo tostado.

" " " " " Una clara de huevo en media copa de agua. Se deja una noche al sereno y se toma en ayunas a la mañana siguiente.

Para bajar la orina en los caballos: Fricciónar fuertemente con agua ras los vacíos del animal.

**FOJA EN
BLANCO**

ente
jo

to

illos

copa
eno
na

agua